



Northeast Independent  
Living Program Inc.

20  
21



Resiliencia a través de la adversidad

**Informe anual**  
Año fiscal julio 1 de 2020 a junio 30 de 2021

## NUESTRA MISIÓN

El programa Northeast Independent Living Program es un Centro para la Vida Independiente controlado por usuarios que defiende y presta servicios a las personas con cualquier tipo de discapacidad que desean vivir de forma independiente en sus comunidades.

## NUESTRA FILOSOFÍA

La filosofía de la Vida Independiente afirma que las personas con discapacidades son quienes mejor pueden determinar sus propias necesidades y elecciones de servicios. A través de modelos de roles y asesoría de pares, y junto a otras personas con discapacidades, ellos obtienen la facultad para hacer cambios en sus vidas y se vuelven más autosuficientes e independientes.

## NUESTRA VISIÓN

Somos una comunidad de personas que genera oportunidades para crear una comunidad inclusiva y libre de barreras en lo comunicativo, actitudinal, económico y arquitectónico para todas las personas con discapacidades.



### JUNTA DEL AÑO FISCAL 2021

**Presidente:** Chris McNeil  
**Vice Presidente:** David Bradburn

**Tesorera:** Lisa Visone  
**Secretario:** Jeff Wilson

Kevin Hatch  
Mark Kelly  
Eric Pearson  
David Ellingson

Allen Larkin  
Sid Harris\*  
\*\*Estuvo en el cargo hasta septiembre de 2020



“A pesar de los retos en el camino, nuestros empleados, la junta directiva y los consumidores mostraron una increíble resiliencia. También queremos agradecer a nuestros compañeros comunitarios por su colaboración para suplir las necesidades de nuestros consumidores que tenemos en común.”

Apreciados amigos de NILP:

Al igual que el año pasado, el año 2021 estuvo lleno de retos debido a la pandemia de COVID-19 y a las desigualdades sistémicas que ésta agravó. Las comunidades de personas mayores y discapacitadas fueron las más afectadas.

Nuestros empleados de atención directa respondieron al llamado. Se esforzaron al máximo por nuestros consumidores, poniéndolos en contacto con recursos y herramientas necesarias para que siguieran viviendo de forma segura e independiente en la comunidad, o para que salieran de situaciones de viviendas inseguras.

Como agencia, lanzamos con éxito dos nuevos programas durante la pandemia: Flex Services y Older Adult Peer Services. Ampliamos nuestro Programa de Youth Services y convertimos completamente nuestro programa de Personal Care Assistance a los métodos de Telesalud.

Ciertamente ha sido un periodo de muchos cambios en NILP y en todo el sector de los servicios humanos. Durante 9 años, nuestro presidente de la junta, Chris McNeil, ha estado en cargo, guiándonos a través de varias transiciones de mucha importancia. Ahora que su liderazgo en la junta llegan a su fin este otoño, espero que me acompañen para agradecerle su dedicación y su liderazgo.

Con gratitud,

June Sauvageau  
Directora Ejecutiva



## Older Adult Peer Services (OAPS)

comenzó como programa piloto con Mystic Valley Elder Services (MVES) en el año fiscal 2019. Debido a su éxito, MVES renovó el contrato. Un cambio en la ley permitió que los servicios de pares se ofrecieran en el marco de la exención para ancianos frágiles de Medicaid, lo que nos permitió contratar a más agencias. A pesar de que el COVID-19 comenzó a mediados de marzo, comenzamos el Programa OAPS a distancia y el programa ha florecido hasta la fecha.

## Participantes



**126** Año fiscal 2021



**58** Año fiscal 2020



**17** Año fiscal 2019

“NILP me ayuda con cosas que necesito para hacer mi vida más fácil en casa. Todo lo que hacen realmente aumenta mi confianza.”

## Establecer confianza

Joanne, una especialista certificada en asesoría de pares para adultos mayores, conoció a Kevin en febrero de 2019 después de recibir un referido de Mystic Valley Elder Services (MVES). Kevin, que tiene alrededor de 60 años, necesitaba ayuda manejando su presupuesto, aumentar su autoestima y cambiar su estilo de vida por otro más saludable.

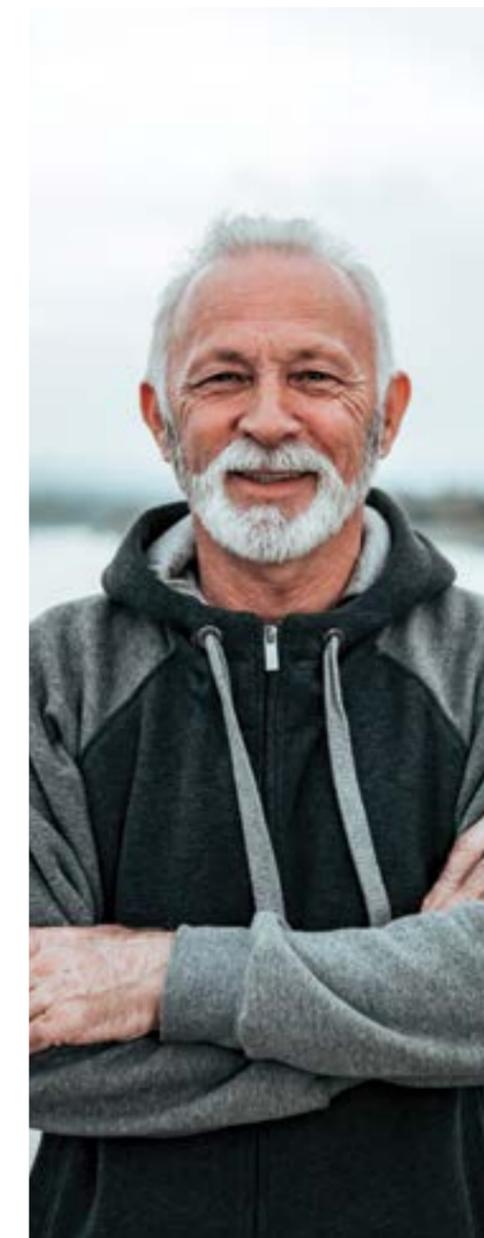
Durante su primera visita, Kevin estaba nervioso, se movía de un lado para otro y no podía quedarse quieto durante mucho tiempo. A veces hablaba, otras veces guardaba silencio y no conversaba. Sin embargo, con el tiempo, los muros de Kevin empezaron a caer. A medida que Kevin y Joanne compartían cuentos de sus vidas, empezaron a desarrollar una relación de confianza. Kevin le contó sobre su pasado con el abuso de sustancias y de sus problemas de salud mental. Le contó que se sentía incómodo viviendo con su familia ya que se negaban a hablar con él debido a sus problemas de salud mental.

Joanne visitaba a Kevin una vez en semana y le proveía apoyo en su recuperación. Kevin le contaba de sus recuerdos dolorosos y sentimientos más profundos. Joanne le daba valor a sus sentimientos. Joanne le enseñó a

Kevin estrategias y técnicas para ayudarlo a enfocarse en sus rasgos positivos y frecuentemente le recordaba sus logros. Poco a poco, Kevin desarrolló confianza en sí mismo. Kevin trabajó con Joanne para crear sus metas. Para mejorar el manejo de su presupuesto, Kevin recibió ayuda de un voluntario de MVES. Kevin también decidió que quería vivir de forma independiente, así que Joanne le ayudó a solicitar una vivienda de bajo costo. Unos meses después, Kevin consiguió su propio apartamento. Lleva más de un año viviendo de forma independiente y tiene una gran sensación de logro y propósito.

Hoy en día, Kevin tiene un sistema de apoyo con un equipo de personas dedicadas a su lado. Tiene un sentido fuerte de sí mismo y se ha vuelto más seguro cada día que pasa. A Kevin le va tan bien viviendo de forma independiente y manteniendo su recuperación, que Joanne ha reducido sus visitas a una cada dos semanas.

“Creo que está preparado para reducir nuestras visitas aún más, quizá a una vez al mes, pero esperaré a que tome esa decisión por sí mismo. —Joanne”



## Programa de Flex Services

lanzado con éxito durante el COVID-19 en abril de 2020. Desempeñamos un rol clave en la transmisión de información a los consumidores mediante la prestación de servicios de Telesalud. Los referidos provienen de Merrimack Valley Accountable Care Organization, y van a NILP para los que necesiten apoyo con su situación de vivienda, y a Elder Services of the Merrimack Valley & North Shore para los que necesiten apoyo de nutrición. El programa es una intervención a corto plazo (alrededor de 2-3 meses) en el que ayudamos con los retos inmediatos de la vivienda. Le facilitamos a los consumidores una base información y recursos y los referimos a servicios a largo plazo si necesario.

### Educamos a los consumidores sobre:

- Servicios de vivienda de emergencia y sus derechos (es decir, moratoria de desahucio, derechos del inquilino, etc.);
- Como retener su vivienda (por ejemplo, ayuda para el control de plagas, la compra de aire acondicionado o humidificadores, modificaciones en el hogar por hasta 500 dólares)
- Encontrar una vivienda;
- Mediación con los propietarios para evitar el desalojo;
- Referidos a otros servicios necesarios.



Consumidores que recibieron apoyo en materia de vivienda.



Total de miembros.

## Prevenir la falta de un hogar

Roger, un padre soltero de 30 años con dos hijos pequeños, tenía dificultades para pagar la renta y las facturas de los servicios de utilidades públicos. Como veterano desempleado que vive con una discapacidad, los ingresos de Roger eran limitados. Pagar su renta de \$1,871 dólares al mes, sin incluir los servicios de utilidades públicos, era un reto, especialmente durante la pandemia. Por desgracia, Roger se retrasó más de \$16,000 dólares en sus cuentas.

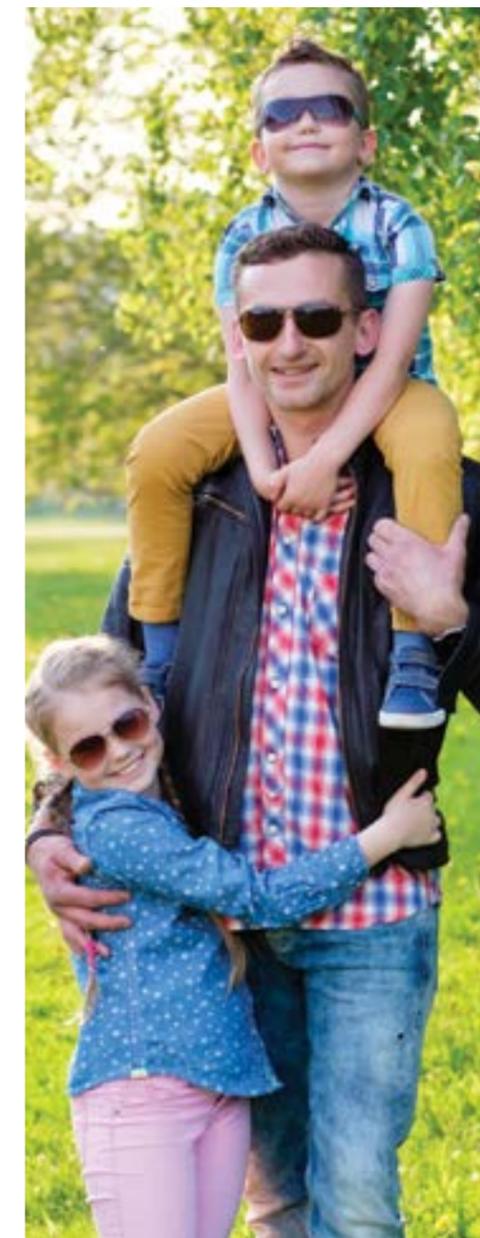
Sintiéndose agobiado, Roger pidió ayuda a NILP. Esto no fue fácil para Roger. No se sentía cómodo pidiendo ayuda y le daba vergüenza solicitar beneficios de ayuda pública. Sin embargo, después de hablar con Rebecca, de nuestro Programa de Flex Services, aceptó trabajar con ella en las solicitudes del programa RAFT (ayuda para el alquiler), ayuda para el combustible y cupones de alimentos. Rebecca se puso en contacto con el Haverhill Community Action Council y, juntos, colaboraron para que Roger obtuviera los beneficios que

necesitaba, de manera que su familia no se quedara sin hogar.

Roger y Rebecca reunieron los documentos necesarios y trabajaron juntos para llenar varias solicitudes. Varias semanas después, Roger recibió noticia extraordinaria. Le habían aprobado más de \$18,000 dólares para ayudarlo a pagar la renta y las cuentas de servicios de utilidades públicos. El programa RAFT cubrió su renta por 3 meses más. También le aprobaron \$500 dólares al mes en cupones de alimentos para su familia de tres miembros. Poco después, Roger fue contratado a tiempo completo en una empresa local y pudo mudarse a una vivienda más prudente.

“No podría haberlo hecho sin todo el apoyo y la comprensión de NILP y Haverhill Community Action Council.”

Esta historia es un ejemplo del trabajo conjunto de nuestras organizaciones locales sin ánimo de lucro para garantizar que las personas con discapacidad y sus familias no se queden desamparados.



## ¡COVID-19 no nos ha detenido!

Reuniones sociales virtuales

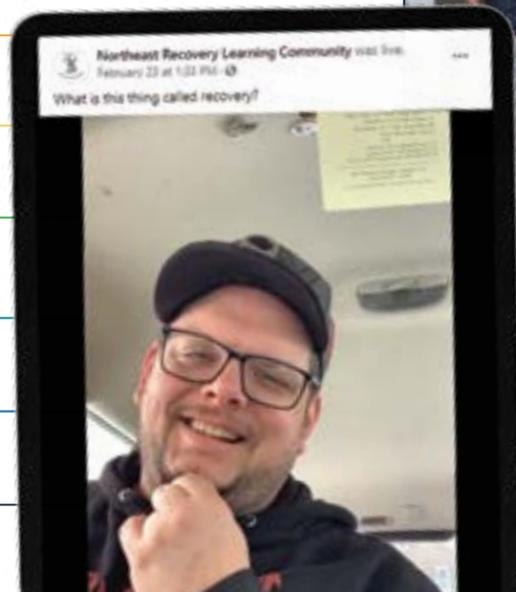
Talleres de vivienda

Educación para conductores

Grupos de asesoría

Entrenamiento

ay más...



“NILP nos ha ayudado a conectarnos con recursos importantes como despensas de alimentos, nos ha ayudado a conseguir y a mantenernos en las listas de viviendas de bajos ingresos, y nos ha dado más información para conseguir la vacuna para COVID-19.”



Primer día de servicio del diez de junio del NILP

“El NILP me dio a conocer el programa RAFT, que fue fundamental para superar mi mudanza, y me salvó económicamente durante la licencia por COVID-19 y el eventual despido. También me dieron una tarjeta de regalo que utilicé para mi hogar.”



**602 Consumidores recibieron Servicios de apoyo a largo plazo.**

## El camino de un consumidor hacia la transición fuera de un hogar de ancianos.



Este proceso puede durar unos pocos meses o hasta varios años.

 **10 Solicitudes de vivienda**

**10 Agencias comunitarias**

 **15 Documentos necesarios**

**15 citas**

 **14 meses después: ¡el alta!**



## Defensa de la comunidad



Se completaron evaluaciones de la Ley de Estadounidenses con Discapacidades (American Disabilities Act, ADA) para los municipios locales.



Se revisó la accesibilidad de lugares de votación en Saugus y Lynn.

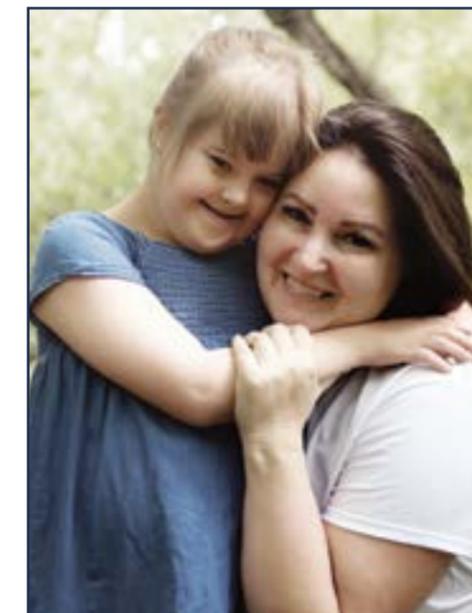


“ Me siento cómodo preguntándoles por los recursos y explicándoles las cuestiones legislativas relacionadas con la Vida Independiente. ”

“ NILP se mantiene en contacto conmigo, se toma su tiempo para escucharme y me dice qué servicios puedo recibir. Todas las personas que se ocupan de mí en NILP son muy respetuosas y atentas. ”



“ NILP nos ha ayudado a mí y a mi familia con las aplicaciones de SSI, MassHealth, los cupones de alimentos y la asistencia para el combustible. También nos han ayudado a mi familia y a mí a entrar en la lista de viviendas de bajos ingresos. ”



El **Torneo de Golf** aportó fondos no restringidos para los programas que ayudaron a llenar los vacíos que los contratos del gobierno no cubren.



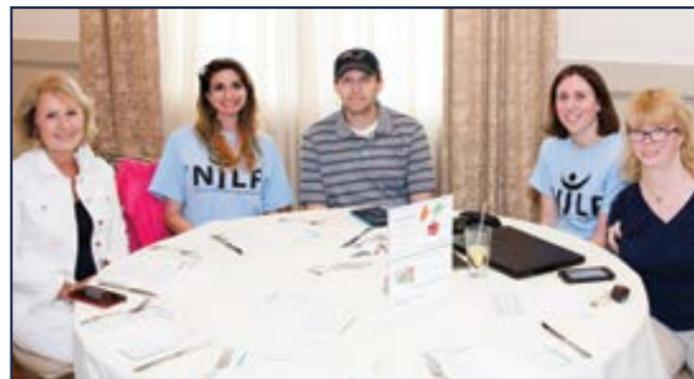
**20**  
**Patrocinadores de Hole**

**¡Un patrocinador para cada hoyo!**

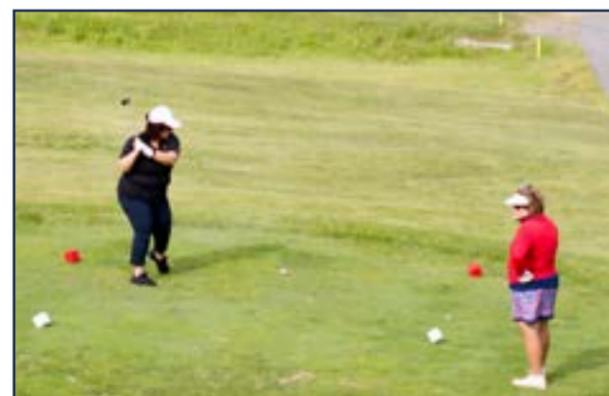


**Golfistas**

**¡La mayor asistencia en 4 años!**



**Patrocinios**  
★ ★ ★  
**\$14,550**  
★ ★ ★  
**Patrocinios**

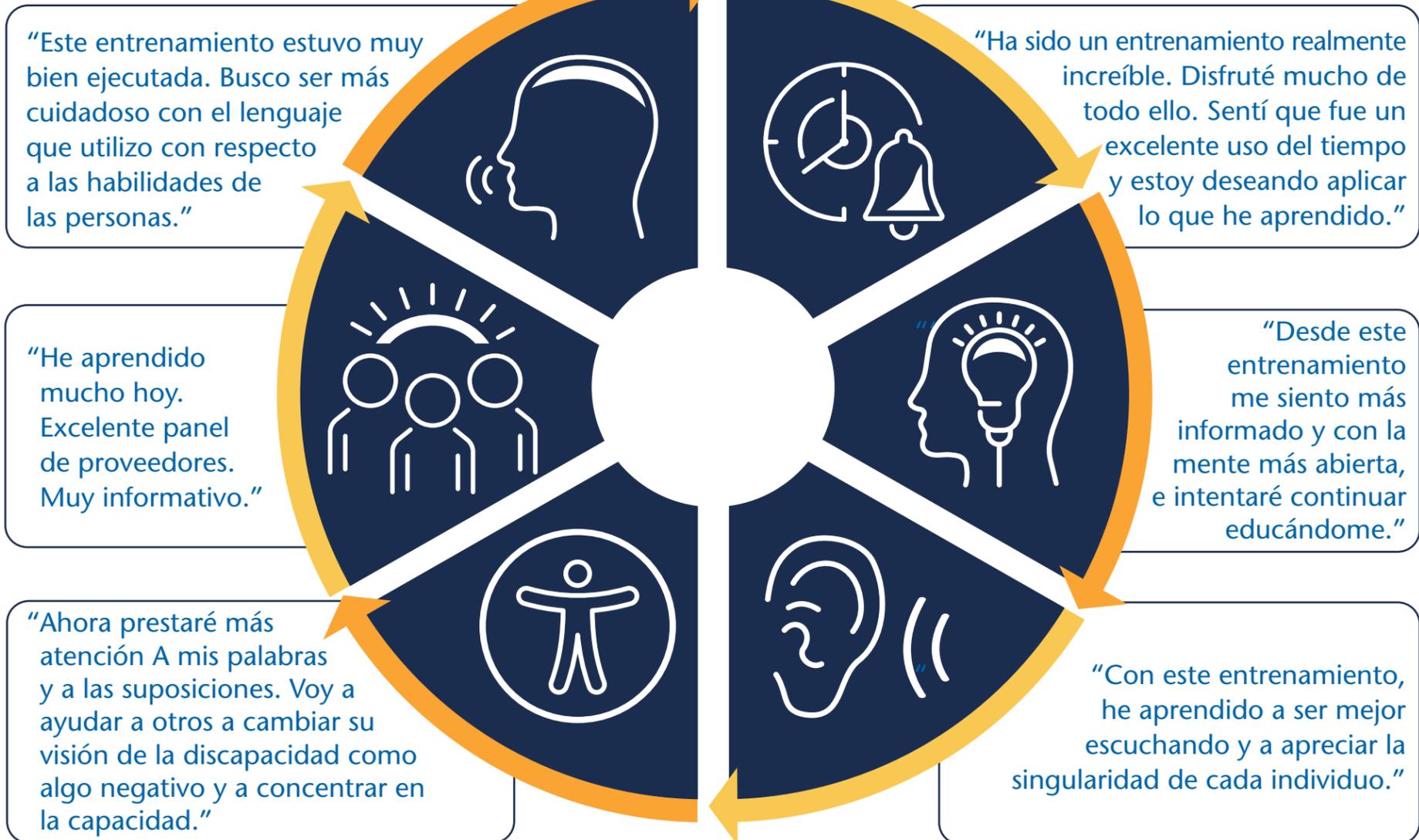


**Se llegó a más de 2,000 personas en Facebook.**





## Esto es lo que dicen nuestros participantes sobre nuestros entrenamientos...

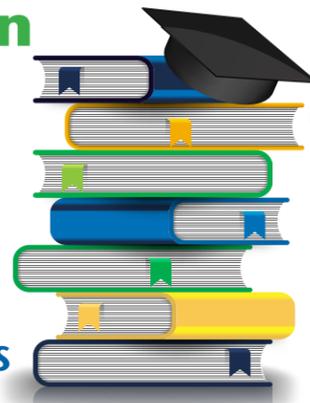


## División de Educación

Proporcionó

**30**

sesiones de capacitaciones para



Participantes.



## Alumnos del program Pre-ETS atendidos



Los servicios incluyen:

- Asesoramiento para la búsqueda de empleo
- Entrenamiento para la preparación de trabajo
- Experiencia de aprendizaje basado en el trabajo
- Asesoramiento sobre programas educativos Post-secundaria
- Instrucción en autodefensa/tutoría

## Aspectos destacados de la recaudación de fondos del año fiscal 2021



Nuestro **Fondo Anual** casi se duplicó con respecto al año fiscal anterior.



Recaudamos **\$35,881 dólares** en el **Torneo de Golf 2021 por la Independencia**.



Recibimos **donaciones** de **49 organizaciones** en el año fiscal 2021.



Las **donaciones** individuales **aumentaron** un **26%** con respecto al año anterior.



El **promedio de donaciones individuales** al NILP fue de **\$113.59** en el año fiscal 2021.



## Estados de la financieros al 30 de junio de 2021 y 2020

ACTIVOS	2021	2020
<b>Activos</b>		
Efectivo y equivalentes de efectivo	\$2,600,829	\$1,603,073
Cuentas por cobrar	682,496	623,768
Gastos pagados por anticipado	9,236	75,349
Propiedad y equipo—neto	585,899	621,175
<b>TOTAL ACTIVO</b>	<b>\$3,878,460</b>	<b>\$2,923,365</b>
<b>PASIVOS Y ACTIVOS NETOS</b>		
<b>Pasivos</b>		
Cuentas por pagar	\$68,379	\$34,829
Gastos acumulados	204,122	257,208
Porción corriente de la deuda a largo plazo	17,222	701,056
Deuda a largo plazo	335,762	351,245
<b>Total pasivo</b>	<b>\$625,485</b>	<b>\$1,344,338</b>
<b>Activos netos</b>		
Sin restricciones de los donantes	—	—
Sin restricciones	\$3,252,975	\$1,579,027
Designados por la Junta para la reserva operativa	—	—
<b>Total activos netos</b>	<b>\$3,252,975</b>	<b>\$1,579,027</b>
<b>AL PASIVOS Y ACTIVOS NETOS</b>	<b>\$3,878,460</b>	<b>\$2,923,365</b>

\*Las notas adjuntas son parte integral de los estados financieros. Los estados financieros están en borrador y están sujetos a cambios.

“Después de que me diagnosticaron con pérdida de audición en el oído derecho, no podía comprar un audífono. Mi seguro no cubre los audífonos, así que tuve que estar sin ellos durante más de dos años hasta que conocí esta organización. ¡Ahora tengo un audífono y ha mejorado drásticamente mi calidad de vida!”



## Apoye nuestro trabajo



“NILP me ha ayudado con recursos que de otra manera no habría conocido. Me han ayudado a tener voz y a estar más informada sobre mis cuidados, capacidades y necesidades de asistencia.”



## Agradecimiento especial a nuestros colaboradores

Adam and Christine Wise  
Ad-Lib Inc.  
Align Credit Union  
Alyson Ferro  
Andrew Mazze  
Antoinette Jones  
Appleby & Wyman  
Arlene and Jamie Reiss  
Asahi-America  
Barrett Franklin  
Bates Insurance  
Bill Droege  
Blue Bumble Creative  
Boston Center for Independent Living  
Bryan Gorham  
Candice and Christian Pechilis  
Cape Organization for the Rights of the Disabled  
Carol Ann McNamara  
Center for Living and Working  
Charm Medical Supply  
Chris Plant  
Columbia Construction  
Commonwealth Care Alliance  
Community InRoads  
Community Teamwork  
Copper Door Restaurant  
Corey Gelormini  
Craig and Brittany Cowen  
Cyndi Wood  
Daniel and Breanna Costello

Dave and Julia Crawford  
David and Gabriela Bradburn  
David Trainor  
Department of Mental Health  
Dianne Crimmins  
Disability Law Center  
Disability Policy Consortium  
Disability Resource Center  
Easterseals Massachusetts  
Elder Services of Merrimack Valley & North Shore  
Elizabeth Scanzani  
Emanio Creative  
Enterprise Bank  
Eric Madeiros  
Executive Office of Elder Affairs  
Executive Office of Health and Human Services  
Fidelity House CRC  
Gary and Lynn Hale  
Gary Martin  
Gerard Boucher  
Greater Lowell Chamber of Commerce  
Greater Lynn Senior Services  
Greater North Shore Link  
Hair Life  
Hannaford Supermarket  
Hayley Lebert  
Hegarty Family Chiropractic  
Heidi McCormick  
Hirsch Roberts Weinstein  
Independence Associates

Indian Ridge Country Club  
Jeffrey and Deborah Hirsch  
Jeremy Ciaccia  
Jim Greco  
Jim Klimas  
Joanne Eno  
John Hancock  
John Puleo  
Jon Younger  
Jonathan Couture  
Jonathan Mendonsa  
Joseph Couture  
Joshua Liebow  
June and Francis Sauvageau  
Keric Kelly  
Kevin Daley  
Kevin Hatch  
Kristyn Oliveira  
Lawrence Industrial Parks Business Association  
Lawrence Partnership  
Lisa Crider  
Lisa Sauvageau  
Long Term Pharmacy Solutions  
Lowell Housing Authority  
Lynette McRae  
Mark and Roxanne Kelly  
Mark Conway and Mary Scatamacchia  
Mark Dolan  
Mary Chivers  
Mary Margaret Moore  
Massachusetts Office on Disability

Massachusetts Rehabilitation Commission  
Massachusetts Statewide Independent Living Council  
MassHealth  
Mathew Kane  
McLarney & Company  
Merrimack Valley Chamber of Commerce  
Merrimack Valley Credit Union  
MetroWest Center for Independent Living  
Michael Tiberii  
Minutemen Senior Services  
MobilityWorks  
Moore Staffing Services  
Mystic Valley Elder Services  
Nathan Corey  
Nathan McEleney  
National Council on Independent Living  
N-Tek, Inc.  
Olimpio DeMarco  
Omni Digital Printers  
Omo Specialties  
Patrick and Sheila Hegarty  
Patrick and Susan Grant  
Paul and Jeannette Sullivan  
Peter Blanchette  
Phil Lemire  
Resource Connection  
Rich Novo and Rhonda Brown  
Riverside Press

Rory Blinn  
Scott Dube  
Senior Care Inc.  
SERVPRO of Lowell  
Shaun Greenlaw  
Southeast Center for Independent Living  
Stavros  
Stephen Albano  
Stephen Guendner  
Steven and Beverly Sauvageau  
Tenuta Santo Pietro  
Terence Hegarty  
The Irish Cottage  
The Savings Bank  
Thomas McDermott  
Timothy Hegarty  
Timothy Sheflin  
Tony Messana  
Ultimate Glow  
Union Office Interiors  
UnitedHealthcare  
UPS  
Walmart  
Wayne Franklin  
Wayne Lord  
Wesley Locke  
William and Yolanda Harmuth  
William Gozzo  
Workday



---

**NORTHEAST INDEPENDENT LIVING PROGRAM INC.**

**[www.NILP.org](http://www.NILP.org)**

**Lawrence Oficina**  
20 Ballard Road  
Lawrence, MA 01834

**Lowell Oficina**  
35 John Street, 2nd Floor  
Lowell, MA 01852

**(978) 687-4288**

©2021 Northeast Independent Living Program. Reservados todos los derechos.

Diseñada por Blue Bumble Creative.